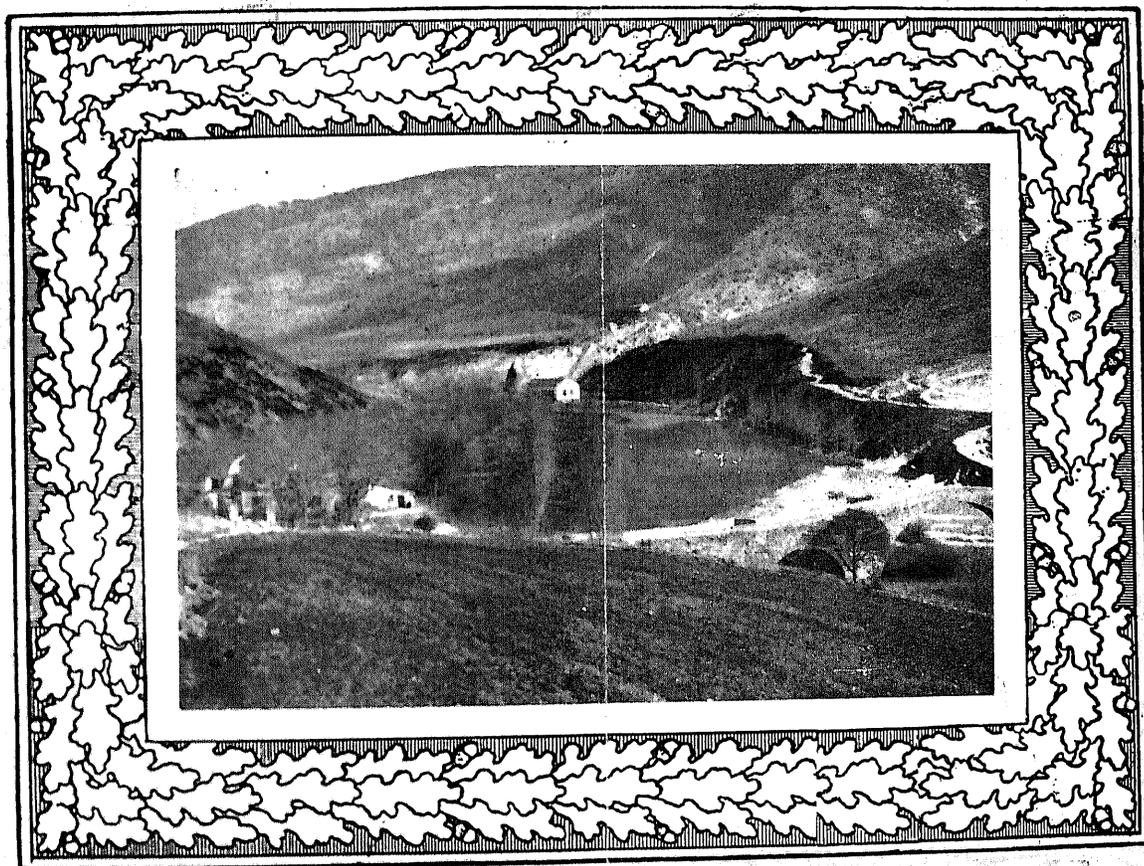


La Paskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Afuera de Aoiz — (Nabarra)

No. 1247
AÑO XXXV

Buenos Aires, Mayo 20 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
T. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCION
Capital Federal (por año)... 3 L. — mpa
Provincias , , , 1 L. — mpa
R. Oriental y otras (por año) 4,80 cno

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Baskongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 918
al 919 - BUENOS AIRES

“La Economía Comercial”

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a
MAIPÚ No. 71 (II)

“SERBITZALEA”

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra de mercaderías en general, únicamente para los suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

BELGRANO 1373

Buenos Aires



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

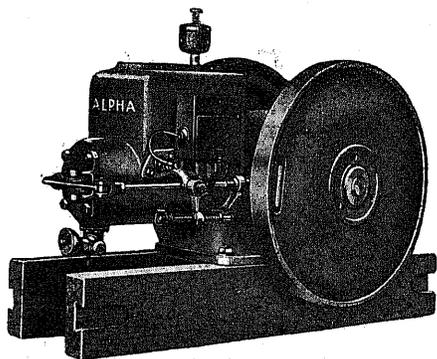
Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1028, Central

HERNIAS Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema “DORAT”

El REDUCTOR “DORAT” se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. “DORAT” Esmeralda, 577. Buenos Aires.



MOTORES

“ALPHA”

a Nafta y a Kerosene
de 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 y 6 H. P.

Muy apropiados para Tambos, Granjas y Establecimientos de Campo.

— PRECIOS SIN COMPETENCIA —

ALFA-LAVAL (S.A.) Chacabuco 599 - Bs. Aires

Únicos Importadores de las Maquinarias ALFA-LAVAL y ASTRA

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1247
Buenos Aires, Mayo 20 de 1928



Muchacha laburdina, junto a la fuente

LA LUZ DE LA TRADICIÓN



El abogado René Delzangles, hijo del alcalde de Villefranque (Laburdi) pronunció en Asparren una hermosa conferencia, que dejó al auditorio bajo el encanto de una palabra ardiente y fácil. Sólo podemos dar una idea de ella a grandes rasgos.

Inspirándose en el Zazpiak-Bat (las siete regiones del País Basko unidas), el brillante orador analizó el Laburdi con Zara, la blanca y la coqueta villa de Ustariz regada por el saltarín Nive de aguas claras, bordeado de robles altos y majestuosos, símbolos del árbol de Gernika, de fiera divisa de libertad.

Henos después por las montañas de gargantas profundas, en la frescura de las aguas espumosas y del torrente impetuoso. En esta naturaleza caótica y verdeguante, la peña cubierta de húmedo musgo se dora con el beso de un ardiente sol.

Luego nos vemos en Zuberoa, la de los campanarios punteados, reino de la danza alerta, de la música jovial y de las curiosas pastorales y mascaradas.

Franqueando la cima escarpada, el collado se extiende absorto bajo la acción del imponderable astro-rey que ha hecho germinar y madurar el trigo generoso. Todo es luminosidad.

Despacio el mulo se pierde en la ruta desierta, y junto al monasterio silencioso que se alza sobre la alta roca, soñamos un instante. Y el paisaje se nos agranda ante esa antigua y gloriosa Nabarra, en ese Pamplona de donde salimos en pos de tierras gipuzkoanas, donde se respira el aire marino de la costa cantábrica. ¡Ondarroa y Lékeitio, Bermeo y Motriko, enrojecidas por los reflejos del crepúsculo!... ¡Bizkaya!

De la diversidad de esos horizontes, la unidad del alma baska se exalta independiente, pero sujeta a las fuerzas inmutables de la tradición. Tradición del idioma; tradición política; tradición del gesto elegante del pelotari a quien detiene el Ángelus de la tarde; tradición del teatro basko, de la pastoral; tradición de los juegos, atléticos bajo la embriaguez de la luz del cielo; tradición del sonido que emiten los instrumentos musicales de los juglares; tradición, en fin, de ese grito gutural, tal vez también grito de amor, que sube con sus ondulaciones variadas, pasa sobre las crestas enhiestas, desciende a los regatos para remontarse aún vibrando en sus llamadas de risa o de congoja... ¡Siempre Tradición, que es Luz!

He aquí la luz de la Euskal Erría fantástica y mudable, que inunda las siete comarcas con su brillo dulce y tranquilo o violento y apasionado bajo los efectos del viento sur de caricia mágica. Luz pálida de las mañanas de estío; luz trágica de las tormentas sobre los som-

bríos nubarrones; luz palpitante de las jornadas de otoño, que derrama su oro sobre el helado amarillo y que aproxima a la vista la montaña azul, avivando la poesía de la verdecolina, intensificando la blancura immaculada de las casas con tejados rojos, confundiendo el azul del firmamento con el azul oceánico... ¡Tradición y Luz!

De esta luz, de esta alma, el basko altivo, filósofo y sereno ha forjado el blasón del Zazpiak-Bat, que es su alma. ¡Alma euskaldún!

El éxito de esta bella conferencia ha sido justificado. El disertante bosquejó magistralmente, en un cuadro ricamente coloreado, los contornos armoniosos de Euskalerría seductora y misteriosa, en la cual el basko fijó sus fronteras inviolables. Vayan hacia él nuestros plácemes por mediación de LA BASKONIA, de Buenos Aires.

T. C.

Asparren (Laburdi).

ALMA BASKA

III

Pongamos el pensamiento en la lejanía de la edad romana. Encarémonos con el basko y oigamos lo que dice:

—¿Zer diyo zu?

Digo que en aquella edad se oyó por el Pirineo este grito de dolor y de exterminio: ¡Lelo il, Lelo! ¡Lelo il, Lelo!... Zarak il! ¡Lelo! ¡Lelo! Grito que clamaba: ¡Lelo ha muerto! ¡Lelo ha muerto! ¡Zara es quien lo ha muerto!

Es un canto de guerra. Pero, con los siglos, el vuelo del tiempo se ha llevado rotas las palabras, tras los últimos picos. Aún resuenan, sin embargo, frases aisladas y truncas del épico clamor, en la profundidad de los recuerdos de la raza.

—“¡Cinco años de guerra, de día y de noche, sin reposo!... ¡Nos cercan! ¡Nos cercan por mar y por tierra! ¡Pero nosotros reinamos todavía en lo áspero de los montes y en las cuevas subterráneas!”

Y acaso el estribillo del canto, o voz de coro; juramento de heroísmo y desafío de indomable coraje, grita la canción:

“¡Ah! Octaviano es el señor del mundo, pero Lekobide es el señor de Bizkaia”.

Preguntemos todavía al baskón, en lo pasado de las edades:

—¿Zer diyo zu?

—Digo —dirá— que soy aquel que destrozó la retaguardia del gran ejército de Carlomagno: aquel que venció a Roldán.

El canto épico de Roscenvalles —de un encendido aliento— es el evangelio de la libertad del euskaro, amada hasta la fiereza. “¿Qué tenían que hacer en nuestras montañas estos

hijos del Norte? ¿Por qué vinieron a turbar nuestro reposo? Cuando Dios hizo las montañas, fué para que no las invadieran los hombres”. Así reza el canto sagrado. Roldán y los mayores héroes sucumbirán en castigo de su temeraria violación. ¡Dios hizo las montañas para la libertad!

Francisco Grandmontagne ha contado muy bien estas cosas, pero yo también las contaré; porque nadie que ame la gloria de un pueblo magnífico tiene la opción de callar.

¡Qué sencillez y qué fuerza en el canto épico! “Un grito ha salido del centro de las montañas de los Euskaldunas, y el Caballero del solar (el Eteheko-Jauna), de pie en su casa solariega, delante de su puerta, aplicó el oído y dijo: ¿Quién va ahí? El perro que dormía a los pies del amo se levantó y sus ladridos resonaron por todos los alrededores de Altabizkar”.

Es el ejército de Carlomagno. “Es el sordo murmullo de un ejército en marcha. Los nuestros han respondido desde las cimas de las montañas, tocando sus cuernos. El Eteheko-Jauna aguza sus flechas. Vienen... Vienen... ¡Qué bosque de lanzas! ¡Qué banderas de diversos colores! ¡Cuántas son? Cuéntalas, mozo. Una, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho,

nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince, diez y seis, diez y siete, diez y ocho, diez y nueve, veinte... No se acaban de contar”.

Pero ya ruedan los peñascos sobre las hueses; ya llueven las flechas; ya cae el rayo de las espadas. “Huye, rey Carlomagno, con tus plumas negras y tu capa encarnada! Tu sobriño, el más valiente, tu querido Roldán, yace muerto allá abajo”.

Huyen... Huyen... “¿Qué fué del bosque de lanzas? Cuenta, mozo, las banderas. ¿Cuántas van quedando? Veinte, diez y nueve, diez y ocho, diez y siete, diez y seis, quince, catorce, trece, doce, once, diez, nueve, ocho, siete, seis, cinco, cuatro, tres, dos, una... ¿Una? ¡Ni siquiera una! Vuélvete a tu casa, seguido de tu perro, Eteheko-Jauna.

“Por la noche las águilas devorarán esas carnes machacadas, y esos huesos blanquearán eternamente”.

IV

Síntesis.

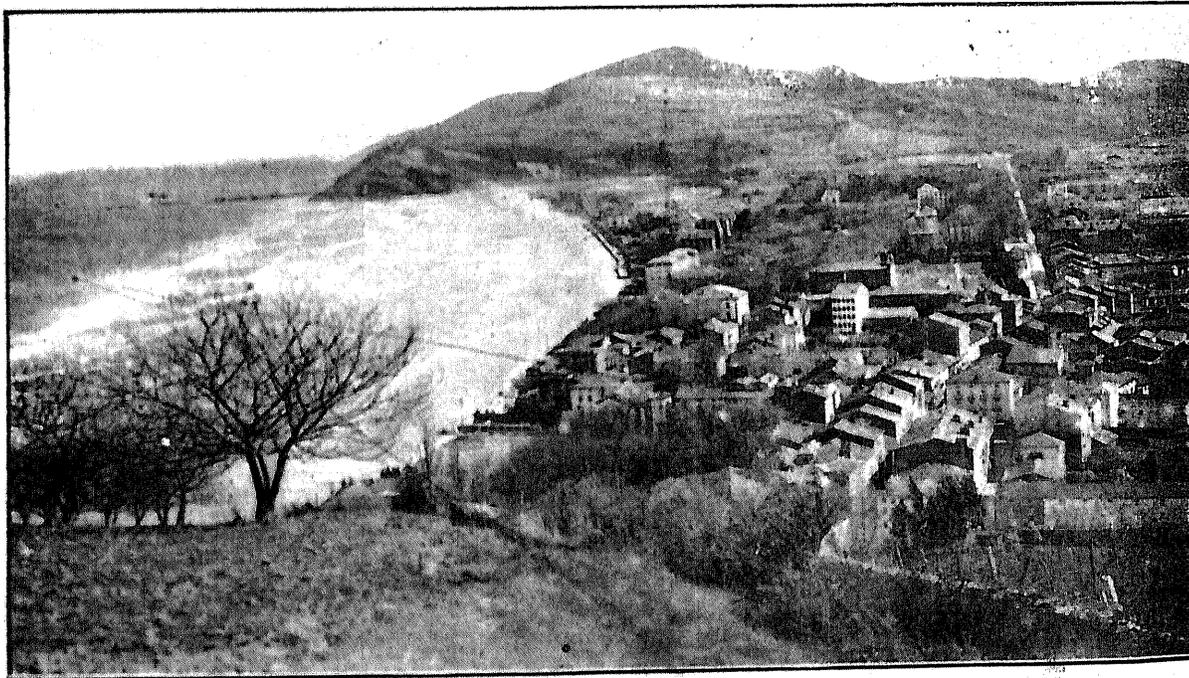
—¿Zer diyo zu, euskalduna? ¿Qué dices, basko?

Y el basko dice:

—Dios hizo las montañas para la libertad.

Arturo Capdevila.

PUEBLOS BASKOS



ZARAUZ — (Gipúzkoa)

MIRANDO A LA VIDA

Deambulamos, y sorprendemos el asomo de unas lágrimas en un anciano que cerca de nosotros pasa. En la cara de este hombre venerable hay un sello de bondad que lo realza, y, movidos en curiosidad, lo observamos mientras acude a tomar asiento en uno de los bancos del paseo.

A poca distancia, una bandada de niños, ya algo talludos, juegan en alarde de trazas bruscas y de palabras no muy limpias. Unos muchachos que hombrean con ese empeño inconsciente de los que pretenden borrar la albura de la intimidad infantil para darse con las maneras de los adultos: la revuelta de los que, acabados de llegar a la vida, hacen suyas las inquietudes de la edad madura para dejar en abandono aquellas prendas que pertenecen a la inocencia, que es la vestidura de mayor gala de la niñez.

El cuadro es de un sabor fuerte. Unos niños con la idea de no serlo, y un viejo en dolor porque seguramente se siente niño. Aquéllos con la pretensión de no ser niños, dejan de serlo ciertamente. No lo son, y así padecemos el lance de que apenas **quedan** niños, en su afán de ser a toda prisa hombres. La candoridad es una cosa al margen, y en desaire, fiadas las costumbres al grito de todas las frivolidades en auge. El niño no se divierte ya como antes se divertía, ni creen en los Reyes Magos ni en los cuentos de hada. El niño de hoy hizo suyo el hilo de una libertad no condicionada y toma del ambiente, y de la calle, y del cine, y hasta de la propia casa, el ejemplo de las rutas que desvían al espíritu y lo malogran. Niños que **son** hombres, que quieren ser hombres, y que —por ello, y en gracia al error— no llegan a ser más que una salida en falso que del lado de lo grotesco cae. De lo grotesco y de lo triste. El niño de hoy tomó de la culpa del desvarío social la bulla que en él ya es hábito y forma creadora de disposiciones que si son estímulo y sostén de la risa, dicen algo más tarde el desencanto de las fuerzas que en vano se fueron y que no trajeron al cauce de la realidad los servicios que reclama el suntuoso interés de una redención que aun, ilusos, invocan los pregoneros del bien. Contemplamos el corro y, los que renuncian a ser niños por llegar a ser hombres, cuentan la soltura de su lengua y de su imaginación, acelerada ésta por las bravatas de Tom Mix y de Douglas Fairbanks: cuentan que, con ellos, no va la gracia de la edad primera, émulo unos de Paulino Uzkudun y otros de Dick Turpín. No hay niños, puesto que éstos, en su mayoría, aspiran a hacer suyas las equivocaciones de los hombres, que imitan y llevan al fuero de su condición. ¡No hay niños! El vendaval, maltrecho y feo deja el jardín, llevándose en furia las flores mejores. ¡Pobres nardos y pobres azucenas!...

El anciano, nublados los ojos, mira a los muchachos. No sabemos, no, si por sentirse también niño lo inundó la pena, o si por demasiado hombre llora la desgracia de que los niños quieran parecerse a los hombres.

J. Salvador Artigas.

Bilbao.

LOS BASKOS EN 1800

Cargueras de Bilbao

Al manuscrito de 1778 del italiano don Juan Laglancè, pertenecen las siguientes noticias acerca del puerto de Bilbao:

“Causa admiración ver la actividad y fuerza de las mujeres en el trabajar: éstas cargan seis y siete arrobas en la cabeza, midiéndose entre sí en la altura para la igualdad del carguío; forman entre ellas cuadrillas de más o menos número, por serles indiferente en cuanto al reparto de sus ganancias, porque van a salir de aquel trabajo y entrar en otro; y en una tarde suelen cargar y descargar una falúa, aunque grande, de sal, lanas u otros géneros, dejándolo todo en su destino, y quedan al anocheecer muy descansadas, como si hubiesen trabajado; en



el dilatado número de estas mujeres que llaman “cargueras”, y que tanto trabajan y cargan sobre la cabeza, es notable que, lejos de haber una corcovada, todas sean derechas, digamos con extremo; en este género de trabajo no entra hombre alguno a ayudarlas, por ser ocupación y ganancia peculiar de ellas solas. Admira también el ver que en cualquier tiempo, bueno o malo que sea, por costumbre ya y economía, lo primero que hacen, antes de em-

pezar cualquier faena, es quitarse los zapatos, y como siempre están sin medias ni calcetas, se quedan del todo descalzas, sin temer la arena, cantos de las calles o cualquier cacharro o vidrio que puedan tirar de las casas, aunque es verdad que en esto tiene mucha precaución el vecindario".

El irlandés Bowles refiere en 1775:

"En otras partes las mujeres apenas pueden sufrir una mediana fatiga; y en Bilbao las de la finísima plebe trabajan más que si fueran hombres. Ellas son ganapanes y mozos de cordel de la villa, que cargan y descargan los navíos. Los forzados de Cartagena y Almadén son haraganes en comparación suya. Van descalzas de pie y pierna, y desnudos los brazos; y por la robustez de los músculos que se les ven, se puede conjeturar la fuerza que alcanzan. En el grueso cuello que lo tienen semejante al de los toros, pues sostienen y llevan sobre la cabeza fardos tan pesados, que son menester dos hombres regulares para ponérselos encima. La mujer no cede en fuerzas al marido, ni la hermana al hermano; y bien vestidas y cargadas de peso, corren sueltas y firmes, que es un gusto verlas. Por la tarde, cuando han acabado las faenas, vuelven a sus habitaciones sin dar señal de cansancio, muchas veces bailando por las calles al son del tamboril entrelazadas de las manos unas con otras... Sus bailes son violentos, en que manifiestan vigor y agilidad, pero sin actitudes ni expresiones lúbricas. Estas singulares mujeres, sin embargo de andar a la inclemencia, tienen la tez fresca y sanguínea, y todas hermoso pelo, fundando la mayor gala en lo largo y grueso de sus trenzas".

Decía Madoz en 1840 que las mujeres bilbainas, en extremo robustas, ayudaban a los hombres en los trabajos más penosos, particularmente en la capital, donde casi ellas solas cargaban y descargaban las mercaderías. A esta época corresponde la nota gráfica anexa, que proviene de una estampa grabada en boj e in-

cluida en la obra titulada "Manual del viajero en las Provincias Baskongadas" (Madrid, 1847).

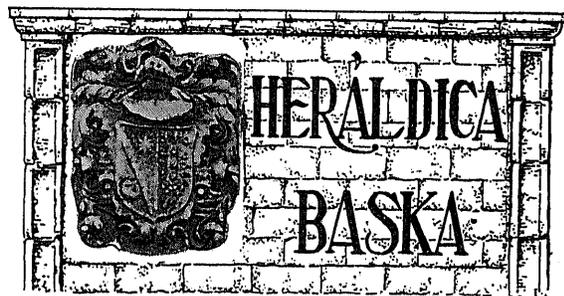
"Martín de Anjizcar".

San Sebastián, 1928.

EL EUSKERA EN LA HAYA

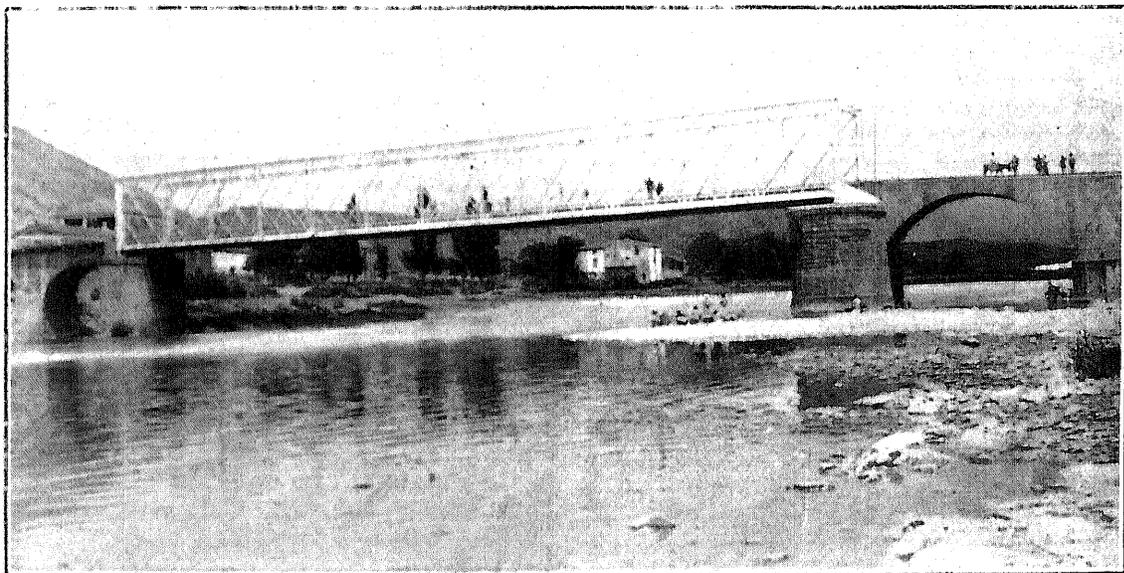
Un importante Congreso de Lingüistas ha debido celebrarse en La Haya para esta fecha, al cual prometieron asistir las personalidades más destacadas en los estudios filológicos.

Para los baskos estudiosos y para los enamorados de nuestro idioma tendrá gran importancia dicho congreso, pues varios congresales se disponían a presentar la relación de muchas voces con el euskera.

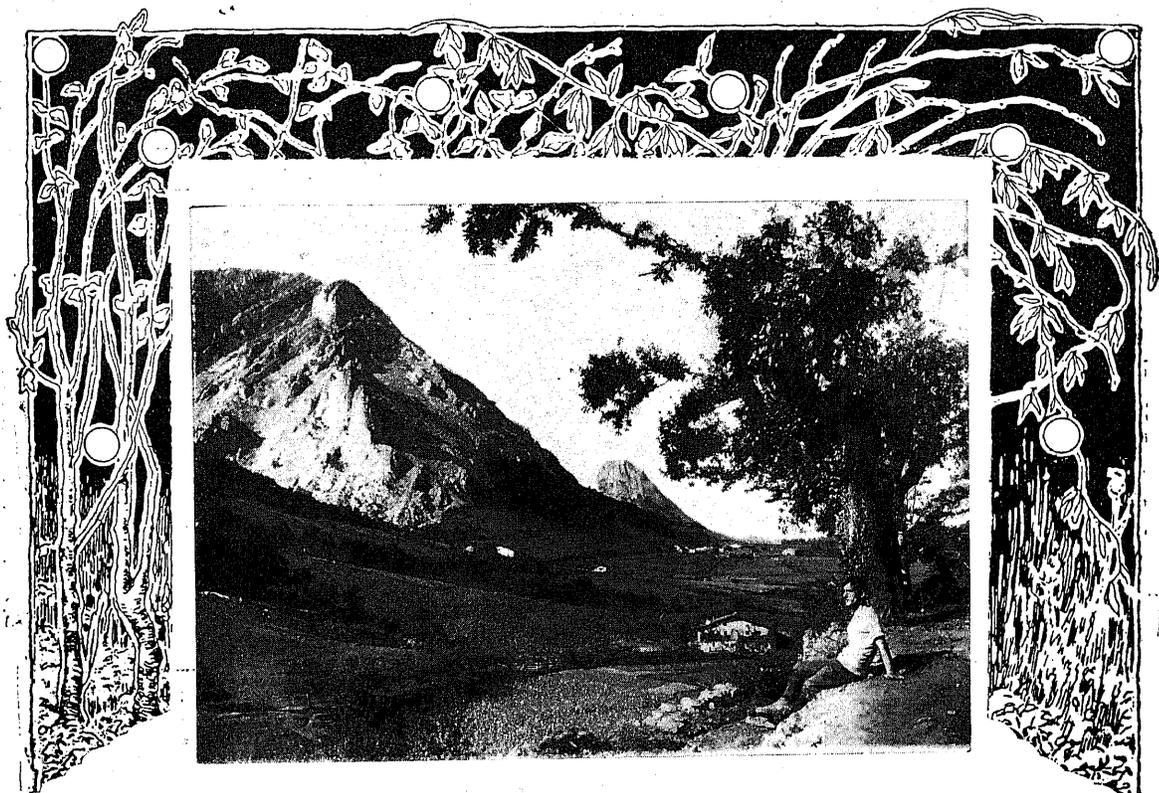


BARCO, en San Pedro de Abando (Somorrostro), trae escudos en campo de oro y diez paneles sinoples en tres pals, de alto a bajo.

BARRENA, en Bergara y Oñate, en campo de oro un cheurrón azul y tres rosas coloradas, una en cada hueco.



SANGÜESA — Puente y Estación



«Untzilla» y «Mugarra»

(Foto Ojanguren)

CUMBRES DE BASKONIA

EL "UNTZILLA" Y EL "MUGARRA" VISTOS DESDE EL BARRIO SAGASTA

En las sierras y macizos de Bizcaya, dentro de su complicada osamenta orográfica, los picos del Duranguesado, los siete hermanos calcáreos que al Udala tienen por primogénito y al Amboto por hermano travieso, destacan de lejos por su atrevida contextura, que pone una nota de extrañeza en el conjunto de cumbres que les rodean, todas tapizadas de verde.

Su característica geológica, su pétreo mole, dentellada de atrevidos perfiles, les da un tono amenazante, que contrasta seriamente con la suave entonación del paisaje que se extiende a sus pies. Tono amenazante, que a veces se trueca en impresión agradable. Cuando por los senderos de estos deliciosos montes del Duranguesado se hace el camping o se vive unas horas, las sorpresas más agradables suelen desatar la admiración del montañero.

Entre los pliegues de Aramotz, en las lomas empinadas del Unzilla, en las vertientes de un Alluitz, se sorprenden entre las estribaciones ásperas y asustantes de los descensos calizos, manchas de un verdor encantador, rincónes acogedores, preciosas praderas que hacen brillar al sol el verde esmeralda de sus céspedes, escondidos bosquecillos de hayas y robles, más

destacados del conjunto por la estética mancha de sus haldudos follajes, que doblan el perfil de sus ramajes con la capucha oscura de su sombra.

Desde el Udala, el gigante rocoso que mira a Gipuzkoa, al riente valle de Bergara por encima del jugoso Eguarbitza, hasta Aramotz, que se asoma al valle de Arratia, escondiendo el calcáreo de su formación primera entre el verde de las laderas que se encaraman sobre Dima, los siete hermanos del Duranguesado encierran para el montañero la más variada gama de emociones. A un lado y a otro de sus vertientes se esconden milagros sin fin del arte paisajista de la naturaleza. A un lado, el valle que corre de Amorebieta a Durango entre el callejón que forma el Oiz con sus estribaciones y la cadena calcárea en que hablamos. Al otro, la escarpada subida al macizo de la meseta que al Gorbea tiene por vigía, escondiéndose los caminos por los recovecos de un Urkiola, por la calzada vetusta que de Amorebieta sube hasta el alto de Dima, camino antiguo hacia Otxandiano, aparte de otros no tan conocidos, senderos de cabras, serpenteando entre barrancos, jaros y bosques.

La cadena de la familia que al Udala tiene por hermano mayor, continúa después de ver

amanecer el sol hasta seguirle en su ocaso. Udala, Amboto, Alluitz, Aitzxiki, Unzilla, Artatzagan, Leungane, Mugarra y, como final, el Aramotz, que ya puede considerarse que forma familia aparte con su grupo pintoresco de eminencias, un poco separado del tipo calcáreo de sus primos hermanos los siete picos.

Otro día hablaremos de los hermanos mayores. Hoy nos limitaremos a hablar de los picos más esbeltos del conjunto. El Unzilla, 920 metros, y el Peña Mugarra, 980 metros.

El Unzilla, situado entre Mañaria y el pequeño desfiladero de Aguirre, está a unos cinco kilómetros de Durango. Su altura le hace figurar entre los montes más altos de Bizkaya y su esbelta silueta es una de esas sorpresas que nos ofrece el macizo del Duranguesado. Su áspero recorte, visto desde el valle, se convierte, mirando desde la meseta, en un frondoso y delicioso bosque que va desplegándose por la ladera, envolviendo en la cascada de su ramaje la pedriza calcárea. Vista preciosa y peña curiosa para los montañeros inquietos. Numerosas cuevas llenan caprichosos motivos de investigación a los aficionados a la espeleología.

Peña Mugarra es el peñaseo más bravío y más esbelto de la orografía de Bizkaya. Parece que su nombre, sonando a clarín, quiere recordarnos toda la atrevida fantasía de la mitología que radicaba en peñas y montes, buen número de las legendarias hazañas de sus héroes.

Si difícil y peligrosa es la subida hasta la cima, que no todos los montañeros pueden intentarla, bien pagada puede darse la fatiga. Desde el pico rocoso de su cresta se divisa uno de los más bonitos panoramas que se puede cazar desde los picos de Bizkaya. Su elevación rápida sobre un valle regular y su alcance por la otra vertiente de la vista a la escalada a la

meseta, ofrecen al montañero una serie sin fin de emociones. Pero sobre todas, he de destacar la que ofrece al observador en sus dos direcciones la cadena de los hermanos calizos del Duranguesado, desde el amojonado Aramotz hasta el imponente Udala.

Si el día es brillante y en el cielo luce el sol, habrá momento en que las moles calcáreas de los grandes picos, el Amboto y el Udala, presentarán, sobre todo al mediodía, radiaciones ópticas, como si sobre sus afilados riscos rompiera el sol los rayos fulgurantes de su espada. Y si tenéis la dicha de esperar a la caída del astro rey, la luz suave del atardecer pondrá un reflejo de rosa sobre las peñas calizas, y os hará soñar con el encanto de sus cambiantes esta luz agonizante del atardecer, que entre estas moles calcáreas parece encender todas las fantasías de un pintor enamorado de este color a media vida en la agonía matizante del día que se apaga.

Pedro Rico.

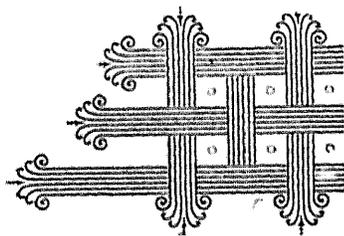


PABELLON BASKO EN SEVILLA

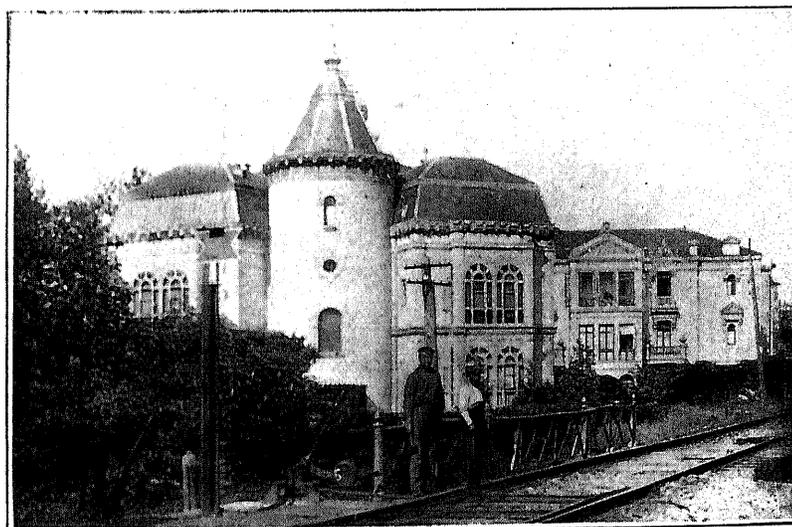
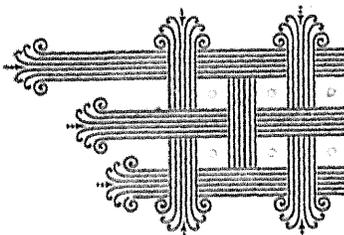
Las Diputaciones hermanas, reunidas en San Sebastián, acordaron definitivamente levantar en el campo de la Exposición Ibero-Americana, que se celebrará en Sevilla a primeros del próximo año venidero, el Pabellón Baskongado, accediendo a la invitación que se les ha dirigido a las ciudades corporaciones provinciales.

La superficie que ocupará el pabellón abarcará 1.950 metros cuadrados, sin contar con los accesos y pasillos.

Se calcula que el pabellón se levantará en el término de cuatro meses, en cuyas obras se insumirán 200.000 pesetas.



VITORIA — Paseo
de la Senda



EL «AIZKOLARI»

Quisiera al describir este deporte típicamente basko colocarme al margen de consideraciones lucrativas, más o menos discutibles, que inspiran la conducta de los miembros de la sociedad que "gobierna" y sufraga los cuantiosos gastos que origina el "aizkolari" en su preparación.

Ciertos prejuicios milenarios como la raza informan esa preparación, que tiene una muy rudimentaria base científica. Los dos, tres, etc., meses que preceden a la prueba es sometido el "aizkolari" a una sobrealimentación formidable y superflua, si no es perjudicial.

Carne en abundancia, docenas de huevos, tal, que asusta, y un entrenamiento riguroso, que se lleva a cabo, en sitios bien resguardados, ante los socios, únicos privilegiados con el secreto de la proeza.

En alguna que otra ocasión hay entre los socios, hombres de confianza, un... espía (¿digo bien) que, aparentando indiferencia y en el momento del primer hachazo, aprieta disimuladamente el botón del cronómetro. Este es uno de los detalles íntimos y desagradables que caracterizan la innoble explotación del viril deporte. El día de la apuesta, día memorable, en la plaza el "aizkolari" es objeto de adoración por parte de sus admiradores.

En plena canícula al mediodía, y "para que no se enfríe", cuidado esmeradamente, cubren sus espaldas con una manta.

Sobre el grueso tronco con los pies apenas separados en sus puntas, con el hacha afilada, templada y pulida con esmero, reluciente, en alto, espera la orden de los jueces que consultan espléndidos relojes cronómetros.

Llegado el momento, el hacha desciende rápida, y al férreo impulso de aquellos brazos hiende el tronco con exactitud matemática hasta su mitad... Vuelve al lado opuesto y recomienza su labor sudoroso y jadeante, mientras un alarido de entusiasmo brota de miles de bocas que en él tienen el resignado y voluntarioso trabajador que ha de ganar sus "luperías".

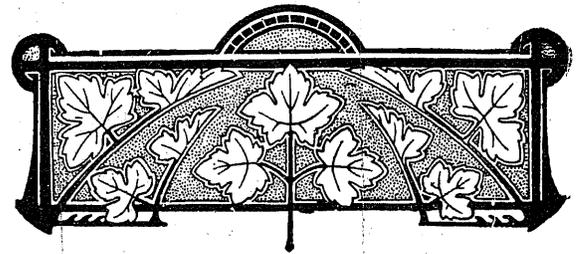
Repítese lo mismo en los troncos en que está concertada la apuesta, y al llegar al último tras el golpe supremo que le da la victoria, es trasladado a la fonda donde él se gobierna con aclamaciones, que con el motivo de tener en su casa al triunfante, es visitado el establecimiento por numerosa concurrencia que el dueño de él frotará las manos de gusto.

Mejor o peor descrito, éste es el proceso de una apuesta de hachas en cuyo deporte han sido los ases de primera fila los honrados "gizonos" Atxumariaga, Santa Agueda y Keisheta y lo es actualmente el gran "Errekalde" vencedor —como ya lo saben los lectores— de la famosa apuesta celebrada hace poco en el circo taurino de la antigua capital foral.

En estos vieron al enemigo poderoso y noble que acuciaba sus energías como "aizkolari" y su capacidad como "plaza gizona", condición esta, "sine qua non", era posible forjar ilusiones.

J. A. y Larragán.

San Sebastián, 1928.



LOS CAPITALES BILBAINOS EN MARRUECOS

(Correspondencia de la United Press)

Como actualmente las "Minas del Riff", como desde su fundación las de "Setolazar", los capitales bilbainos van a explotar dentro de muy poco tiempo en la zona del protectorado de España en Marruecos (sector del Riff, la cuenca de Afrau, situada, como se sabe, en la costa norte de Marruecos).

No hace falta extenderse en consideraciones para explicar la historia de las explotaciones mineras en aquellos lugares y a guisa de preámbulo del asunto que nos ocupa. Las denuncias de minas comenzaron hace medio siglo aproximadamente, y fueron hechas por europeos de distintas nacionalidades, bien que tropezando con grandes dificultades, así para la adquisición de terrenos como para el registro oficial de las enunciadas hasta el convenio de Argel, en 1906 dió lugar a la publicación de un "dahir", regulando la exploración y la explotación de minas en Marruecos y por el que se concedían iguales facultades a los extranjeros que a los españoles. Posteriormente, en enero de 1914, se promulgó en Tetuán el "dahir" jafiliano sobre minas y el reglamento para la resolución de litigios mineros, disponiéndose la creación de una comisión arbitral que se constituyó en París el mismo año, meses después, y en la que actuó de super-árbitro el magistrado señor Gram, de nacionalidad noruega. Después sustituyó a la comisión arbitral la Jefatura de Minas de Tetuán.

Bajo los auspicios de ésta se constituyó en 1916 la Compañía Minera Hispano-Africana, que es la que va a explotar las minas de Afrau, y cuyo domicilio se fijó en Tetuán, con un capital de diez millones de pesetas, cuyas tres cuartas partes es bilbaino.

El último informe de la riqueza de las minas de Afrau, redactado, después de una minuciosa visita, por un eminente ingeniero bizkaíno, da los siguientes detalles:

Puede darse por seguro que el mineral de Afrau es absolutamente bueno y recomendable. En el recorrido desde Río Salado hasta la costa, se ha comprobado certeramente la existencia de filones de capa de mineral de calidad superior, notoriamente similar al campanil avenado en Bilbao.

Esta afirmación puede establecerse después de los 52 reconocimientos hechos detenidamente por el personal técnico. En los trabajos realizados antes de la catástrofe del año 21 en Río Salado, se ha apreciado un espesor de capa de cinco metros, con indicaciones de continuar la profundidad, siendo su longitud de unos noventa metros. En el cauce del río aparece una nueva capa, separada de la anterior por otra caliza de espesor mineral de ocho metros. Estas capas aparecen también de un modo definido en el monte Biyob, donde se hicieron once reconocimientos que dieron por resultado el hallazgo de mineral de calidad superior, existiendo uno en la vertiente norte, cota 350 (cuya capa tiene una longitud de 250 metros, una altura de cuarenta y un espesor de diez. De este monte puede afirmarse que constituye una verdadera masa de mineral, de calidad magnífica y en cantidad estupenda.

En la vertiente del monte, donde se encuentra el punto de partida, se han efectuado, asimismo, reconocimientos en dos lugares distintos que dieron resultados análogos, viéndose perfectamente las capas que continúan en dirección Maaden, en cuya margen izquierda reaparecen vigorosamente y en igual dirección, y en cuyo cauce hay caliza dolomítica. Lo mismo ocurre en la margen derecha, apareciendo diversos puntos del monte cubiertos de una ca-

liza de espesor variable, que se estima fácilmente explotable.

Reafirman esta impresión otros reconocimientos hechos en las instalaciones antiguas frente al Taurert, así como otros realizados en la cúspide del monte, donde se ve que las capas continúan con el mismo rumbo, observándose su paso en el arroyo que separa ambos montes.

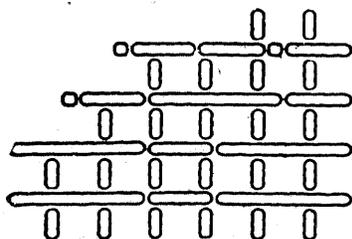
El tauret está cubierto de ligerísima capa de tierra y caliza que adquiere consistencia e importancia comparable a las del monte Biyob y que se dirige en todas direcciones.

Igual puede decirse del Imalaten y del Kuzkua, en las inmediaciones del zoco llamado de Abd-el-Krim, cuyas capas tienen una anchura de sesenta metros y una altura de nueve, suponiéndose lógicamente que la potencia aumenta con la profundidad.

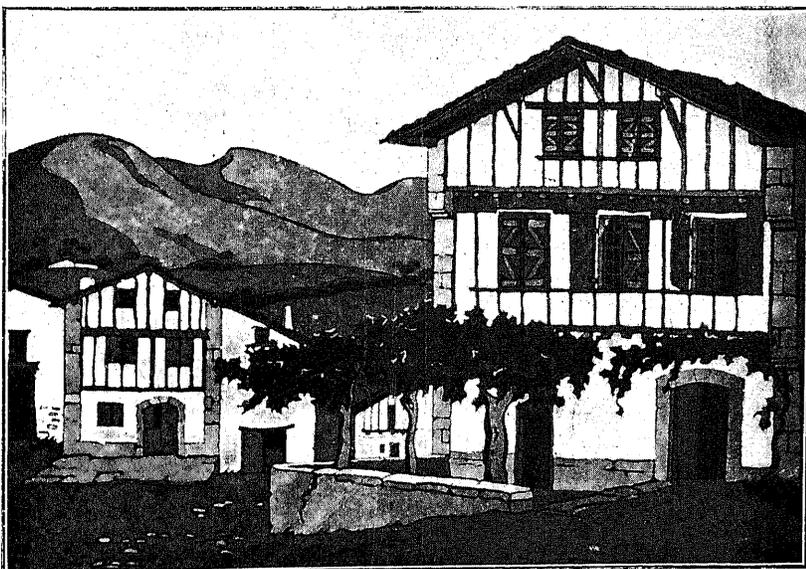
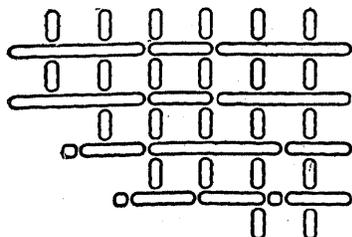
Los trabajos realizados en las diferentes cotas acusan la presencia de capas de mineral de gran consideración en dirección a Imalaten, que, después de seguir montes y barrancos, se encuentran definitivamente. Las capas continúan hacia Sidi Kandel.

“Trátase, en suma—termina diciéndose en el informe— de un criadero, cuya explotación por las especialísimas condiciones que la rodean puede realizarse con gran economía y rapidez. Sólo con el mineral arrancado, durante la ejecución de las obras del embarcadero y del ferrocarril, de la zona de Imalaten, habría bastante para cubrir los gastos de instalación”.

La confirmación de estas impresiones salvaría la situación del crédito de la Unión Minera, que lleva en el negocio un 53 por ciento. La marcha del asunto es seguida en Bilbao con apasionante interés.



AINOA (Laburdi)



MENDIA

¡Zeñen eder den mendi-gallura,
zelai inguru basoak...!
Alde guzitan beste ametsik
ez dute nere asmoak.
¡Zelai inguru basoak!

Arkaitzuloko iturritxoa
zir-zirrioka dijoa...
Arkaitzuloko iturri ontan
edaten det nit naikoa.
¡Zir-zirrioka dijoa!

Ixiltasuna, bakardadea,
au da mendiko izaera.
¡Zeñen eder den ixiltasuna,
bakardadeko egoera!
Au da mendiko izaera.

Zugaitz gañeko txori ariñak
oyu alaiak dabilzki;
ez da errian beste oyu bat
orren pozkarririk noski.
Oyu alaiak dabilzki.

Ezin naiz egon mendi-gañean
zerurontz begira gabe.
¡Mendi ontara zergatik datoz
ainbeste mendi-gainzale!
Zerurontz begira gabe...

Lili xamurren usai gozoak
ezin esan det zer duan.
Nere gogoa asenaitzeko
auxe aski det basoan.
¡Ezin esan det zer duan!

Iturri, txori, ibai lilien
jene maitasun gozoa!
Anek dakite egiz maitatzen,
pozez betetzen urkoa.
¡Ene maitasun gozoa!

Biotz bigunaz zaitzen dakite
ezparik gabe barruan;
azaldu bedi orren bigunik
arkitzen bada errian.
Ezparik gabe barruan.

¡Mendi ontara zergatik datoz
ainbeste mendigainzale,
lur au ez dala uri likitsa
izpirik oroitu gabe,
ainbeste mendigainzale?

Oso urruti bakar-bakarrik
ageri oi da erria;
malda zokoan lañu artean
etxe ugaziz betia
ageri oi da erria.

Gaiztakeria utzi artean
ez naiz urira jetxiko;
naigo det nik askozaz ere
mendian bizi betiko.
Ez naiz urira jetxiko.

Garbizu'tar Tomás.



PASEO SOBRE EL LOMO DE UNA BALLENA

Dicen de Donegal que dos hermanos apellidados Mac Garvey, que se dedicaban a las faenas de pesca en una pequeña lancha de fondo plano, a poca distancia de la costa, observaron con el natural espanto que de repente se ponía en movimiento su embarcación y a una velocidad respetable. Después de recorridos unos cincuenta metros, la lancha se detuvo y quedó solamente movida por las olas.

Los pescadores afirman que, mientras estaban agarrados a la borda, vieron cómo desaparecía hacia el fondo del mar una enorme ballena, que fué la que les hizo avanzar sobre su lomo durante unos segundos.

TELEFONO ENTRE FRANCIA Y AMERICA

Se inauguró el servicio telefónico entre París y Nueva York. Al probar la línea se oyó perfectamente.

La tarifa que regirá es de 1.210 francos por cada tres minutos.

AUTOMOVILES QUE HAY EN EL MUNDO

El 1° de enero de 1927 había en el mundo 27.650.267 automóviles (comprendidos los camiones y autocámaras).

Solamente en los Estados Unidos había 22.137.334 autos, lo que representa aproximadamente un 80 por ciento de la cifra total.

Las demás naciones siguen por el orden siguiente: Inglaterra, 1.023.651; Francia, 891.000; Canadá, 826.913; Australia, 365.615; Alemania, 319.000; Argentina, 222.600; Italia, 138.177 y España 135.000.

El Departamento del Comercio no tenía cifras referentes a Rusia, pero se cree que serán insignificantes.

¿LOS POSEEDORES DE MARCOS ESTAN DE ENHORABUENA?

Las gestiones extraoficiales que se vienen realizando cerca de Alemania, con el fin de conseguir que aquel Gobierno indemnice a los poseedores de marcos papel, parece que llevan muy buen camino.

Se tienen noticias según las cuales, se tratará en firme de la devolución de las cantidades invertidas en marcos.

En Alemania se ha mostrado interés por conocer las cantidades de pesetas a que ascendería la indemnización que en su caso habría de abonar.

Apenas ha sido conocida por algunos interesados, ha habido operaciones de compraventa de marcos papel.

CAMARA FOTOGRAFICA AEREA

La prensa neoyorkina da cuenta del ensayo de la mayor cámara fotográfica aérea, construída especialmente para operar a una altura de más de ocho mil kilómetros, o sea fuera del alcance de los cañones anti-aéreos.

Se espera que con esta cámara se obtendrán foto-

grafías detalladas de un espacio de 6.400 metros cuadrados, en cada exposición.

La sección de experimentos del cuerpo aéreo del ejército cooperará en las pruebas.



Muy agradecidos

Quedamos muy reconocidos a los gentiles lectores y adictos de esta revista, que nos han escrito amablemente, con motivo del reconocimiento implícito de la Real Academia Española a la clara tesis ortográfica sostenida por LA BASKONIA.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a nuestros estimados suscriptores señores Manuel Liccaga, de Mendoza; Domingo Zufiría, de Burzaco; Pantaleón Obineta, de Ituzaingó; Emilio Goenaga Birán, de Glew; Miguel Ornat, de Taudil.

Conferencia del señor Basaldúa

Como anunciamos en el número anterior, el ingeniero D. Florencio de Basaldúa, dió su conferencia sobre el tema "Traducción de una inscripción etrusca".

Dió comienzo con una ojeada retrospectiva, comenzando desde los orígenes geológicos que la leyenda atribuye, y a la emigración que pobló la península itálica, el Mediterráneo y Córcega, pasando luego a explicar el por qué se les llamó etruscos.

Después de una serie de consideraciones, se extendió sobre el idioma y el alfabeto euskaro; y refiriéndose al idioma que hablaron aquellos primitivos pobladores, afirmó que no fué otro que el euskaro o ibero, usando el antiquísimo alfabeto inventado por los hombres de raza roja, cuyas letras, dijo, se encuentran en las inscripciones que grabaron en América, en la Helade, en Ekitu, en Etruria o en Iberia Occidental.

Dedicó un amplio comentario de la civilización etrusca de derecha a izquierda, mencionando de paso el alfabeto americano, según él, mal llamado fenicio, aduciendo en abono de su tesis varias consideraciones filológicas.

Dedicó un amplio comentario de la civilización etrusca, refiriéndose secundamente a los latinos, de cuyas costumbres y hábitos hizo interesantes relatos.

En cuanto a los romanos, sostuvo que todos eran extranjeros, lo que con una serie de argumentos trató de demostrarlo. A continuación se refirió a la leyenda de Rómulo y Remo, que fueron amamantados por una loba, sacando de la misma curiosas conclusiones.

Dió a conocer, según su opinión, el significado de la palabra Roma, y una vez expuesto, se concretó a la familia romana, señalando las diversas costumbres y maneras de ser y analizó la moral de aquel pueblo para terminar parte de su conferencia, diciendo que los etruscos eran quienes habían intentado civilizarlos.

La disertación fué muy atentamente escuchada por un selecto auditorio que aplaudió al final.

El señor Basaldúa, partió al siguiente día, domin-

go, para Valparaíso en el tren internacional, de donde seguirá viaje a Guatemala y otros lugares del centro de América para efectuar sus trabajos de exploración arqueológica.

Es admirable el temple de tan esforzado bizkaino, que ha cumplido 75 años y que va arrostrar las incomodidades y penurias de semejante viaje, para reunir en un libro las observaciones y los estudios que realice en su larga jira.

Gramática Baska

El ilustrado P. Leitzza ha reunido en un volumen las interesantes lecciones de idioma basko, que ha dado en el Colegio de Euskal-Echea, del que es profesor, consiguiendo formar una Gramática que resulta de fácil comprensión para aprender el euskera.

Su autor, adiestrado en dictar la materia, presenta las lecciones valiéndose de los procedimientos claros que le ha brindado la práctica de la enseñanza, y emplea los elementos más sencillos para conocer de un modo general el admirable mecanismo del sabio lenguaje euskaro.

En un simple apéndice desarrolla la conjugación en su integridad, y en las reglas y preceptos pone toda la experiencia del profesorado para allanar los inconvenientes que se ofrecen al estudiar un idioma.

Este nuevo librito de enseñanza, denominado "Elementos del Idioma Basko", merecerá seguramente la aprobación de cuantos lo adquieran, por lo sintético y fácil. Tiene 80 páginas y su precio de venta es sólo de un peso. Los pedidos pueden hacerse al Colegio de "Euskal Echea", en Llavallol (F. C. S.) y a la Administración de LA BASKONIA.

Centro "Laurak Bat"

Han sido convocados los socios de este centro a la Asamblea general ordinaria, que tendrá lugar el sábado 26 del actual, a las 21 horas, en punto.

Centro Nabarro

El 26 del actual celebrará este Centro un festival y baile en el Salón-Teatro, Sáenz Peña 242.

El programa dará comienzo con la Rapsodia Nabarra ejecutada por la orquesta, y se representarán a continuación los juguetes cómicos: "Las Codornices" y "El Palea del Real".

Sport Basko

En el mes de Junio próximo se disputará en el Club Argentino de Pelota la copa donada por el Jockey Club.

Entre los numerosos aficionados a la pelota, de dicha entidad, ha suscitado entusiasmo la realización del próximo concurso.

Viajeros

En el vapor "Vandyck" ausentóse para Norte América el señor José María de Amezaga, de donde seguirá para Europa para encontrarse con su señora e hijos.

—De su estancia en Chapuy regresó el señor Jacinto Aramendi y familia.

—Se embarcó para Bera (Nabarra) el señor Celedonio Nesprias, que pasado el verano regresará a Alemania, donde reside.

—También se ausenta para visitar a su señora madre que reside en Amorebieta (Bizkaia) la señorita Luisa Garitaonandía.

—Para Tolosa (Gipuzkoa) se embarcó el 17 del actual el señor Natalio Estebecorena y señora.

José Bayona y Cía.

Esta importante firma de consignaciones de frutos del país, haciendas y cereales, ha trasladado sus oficinas a la Avenida de Mayo 580, 4.º piso.

Compromisos y enlaces

Se efectuó el enlace de la señorita Raquel Elena Caimi con el señor Juan Pedro Oxoby.

—En Vicente Casares, se llevó a cabo el enlace de la señorita Dominga Salaberri con D. Ubaldo Athor.

—En Santa Lucía (Corrientes), se unió en matrimonio la señorita Isabel Arrillaga con el señor Eugenio A. Maber.

—En Rosario, en la mayor intimidad se llevó a cabo el enlace de la señorita Beatriz Imaz Aguirre con el doctor Osvaldo Fonzo.

—En Carlué, contrajo matrimonio la señorita Amalia D. Eugui con el señor Rodolfo Báez.

Nacimiento

El hogar del señor Dámaso Ezquerria, de Las Flores, está de parabienes con el advenimiento de un hijito, a quien le ha sido impuesto el nombre de Juan Manuel. Tanto la madre doña Ana L. S. de Ezquerria como su flamante vástago, se encuentran perfectamente de salud.

Enfermos

Después de una larga enfermedad, se encuentra casi restablecido el señor Martín Leguineche. Dentro de breves días reanudará sus actividades de la Bolsa de Comercio, en la que es conocidísimo y muy estimado por sus colegas.

—Muy mejorada, la señora Sara Sagasta de Sargama.

—Se halla enfermo, D. Martín de Elizalde.

—Encuéntrese mejor, después de la intervención quirúrgica a que fué sometido, don Juan Antonio Zemborain.

—Hállase enferma doña Antonia M. de Galarza.

—Ha sido sometido a una intervención quirúrgica con resultado satisfactorio, don Juan de Ordoki.

—Restablecida, doña Clotilde Hita de Eteheparborda.

Sra. Dominga Ehuletche de Echebarría

Dolorosa sorpresa ha causado en nuestra colectividad el inesperado fallecimiento de la apreciada señora Dominga Ehuletche de Echebarría, pues aunque se encontraba algo indispuesta durante los últimos días, nada hacía sospechar su inminente deceso, que ha llenado de dolor a sus hijos y demás deudos que la querían hondamente. Bondadosa y afable gozaba de estimación general en el vasto círculo de sus relaciones. Pertenece a la antigua y apreciable familia Ehuletche, muy concepuada y vinculada a la colectividad baskongada.

La muerte de su buen esposo D. Crescencio E. Echebarría, adicto y leal amigo de esta casa, por quien guardamos permanente y grato recuerdo, afectó profundamente su espíritu, produciendo probablemente en su organismo la traidora lesión que ha acaudado con su existencia.

Previa una misa de cuerpo presente que se ofició en la iglesia de San Carlos, sus restos fueron conducidos al Cementerio del Oeste, donde se les dió sepultura ante un numeroso acompañamiento.

Pedro Zabaleta (Paysandú)

Los numerosos aficionados a nuestro peculiar deporte de la pelota, recibirán con pena la noticia del

fallecimiento del antiguo pelotari D. Pedro Zabaleta, más conocido con el apodo de "Paysandú", que en otros tiempos fué uno de los más salientes "ases" de nuestro "sport".

"Paysandú" fué, además de diestrísimo pelotari, notable constructor de pelotas con piel de perro, y manejaba el guante cuadrado con una maestría que nadie le superó.

Los lectores tendrán referencias del memorable partido de desafío con el Chiquito de Eibar, en el que si bien la suerte no le favoreció, ese accidente de su carrera pelotística, en nada amenguó su indiscutible habilidad de jugador magistral.

La muerte le sorprendió el domingo 13 del actual, en Lanús, donde residía.

Momentos antes de su fallecimiento jugó dos reacios partidos en el club sportivo local, lo que revela su fuerte constitución. No obstante sus años, el aspecto exterior era de un hombre fuerte. El corazón le había traicionado, pues su deceso se produjo repentinamente.

Sus restos fueron traídos a la estación Constitución, desde donde se formó un largo cortejo en dirección a la necrópolis del Oeste, en cuya numerosa comitiva figuraban muchas personas destacadas por su afición y habilidad en el juego que fué gran maestro el finado.

"Paysandú" era una bella persona, bondadosa y honesta, que gozaba de general aprecio.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Salvador Guillermo Curutchet, Martín Salaberri, Francisca Rekalde de Iriondo, Rosa P. de Zabala, Fermina Echeagaray, Isabel Enciso de Letamendi, J. Eugenio P. de Zubiaga, Juan Eteheagaray, María Irigaray de Uthurrigague, Dr. Adolfo Reparaz, Tomás de Olariaga, José Manuel Echebarría, Gregoria Urrestarazu de Carrica, Esteban Arrosagaray.

—En Rosario: Rafael de Arostegui.

La tacañería y la indiferencia son dos condiciones inapropiadas de los baskos.
Cuesta por lo tanto creer, que por causas tan detestables, haya un solo basko que no reciba esta revista.



ALABA

PARA EL SEMINARIO DE VITORIA

La Diputación Provincial de Bizkaya acordó contribuir con 50.000 pesetas a las obras del Seminario de la diócesis, en Vitoria.

OBRAS DE PAVIMENTACION

En la calle de Dato de la capital alabesa se realizan obras de la nueva pavimentación.

ARINEZ

Parece que este pueblo está dispuesto a solicitar la adhesión de su ayuntamiento al de la capital.

En Aríñez han olvidado aquello de: "vale más ser cabeza de ratón que cola de león".

ACCIDENTE FATAL

Un joven azpeitiano, llamado Nicolás de Ugalde, hijo primogénito del caserío "Etxeberritxo" sufrió en Vitoria un mortal accidente, yendo montado a caballo, a toda carrera, fué arrojado el jinete contra una pared, quedando horriblemente destrozado.

Su muerte produjo penosa impresión, pues era una persona muy apreciada.

EN AYALA

A causa de un corto circuito se produjo un incendio en la casa de comercio de D. Eusebio de Urkiza.

OPOSICIONES

En oposiciones efectuadas en Madrid para la provisión de dos plazas de Profesores de Historia Natural, obtuvieron los números uno y dos, respectivamente, los jóvenes vitorianos D. Pedro Aralegui y D. Justo Ruiz.

UNA REUNION

Se reunieron en Vitoria los señores que forman parte de las "Ferrovías Alabesas", para tratar de cuestiones relacionadas con las vías de comunicación de Alaba.

UNA DESGRACIA

Al subir en Vitoria a la casa número 30 de la calle de Ortiz de Zárate, tuvo la desgracia de caerse de las escaleras el niño Arturo Urdaneta, produciéndose tan graves lesiones que falleció a los pocos momentos de registrarse el accidente.

BIZKAIA

EN AMOREBIETA

El automóvil de la matrícula de San Sebastián 5.035, arrolló cerca de Amorebieta, al anciano de 93 años, Estanislao Garmendia, que sufrió tan graves heridas que falleció poco después.

Fuó muerta por un tren la vecina Petra Odanga.

EN MEMORIA DEL MAESTRO VALLE

Los orfeonistas veteranos de la Coral Bilbaina depositaron flores en la tumba del maestro Valle, con motivo del aniversario de su muerte.

EN LEKEITIO

Se encontró el mes pasado la Reina Cristina, a cuya villa fué con objeto de visitar a la emperatriz Zita.

EN PLENCIA

Se inauguró la traída de aguas, a cuya ceremonia concurrieron las autoridades y numeroso público.

El vecindario se encuentra satisfecho de tan necesaria mejora.

—Un violento incendio destruyó el caserío denominado "Echeverri", barrio de Samenta, propiedad de Mamúndez y Compañía y habitado por catorce pescadores. Quedó reducida a cenizas el inmueble. Las pérdidas son grandes.

MARKINA

Se declaró un incendio en una casa de Abarzegi Gerrienaiz, propiedad de Bernabé Urbinaga, exten-

diéndose a otra vecina habitada por José Miguel Ayesta y familia, los cuales estuvieron a punto de perecer abrasados, siendo sacados por una ventana en paños menores.

La dos casas quedaron destruídas.

EN GUÉÑES

Se ha inaugurado un nuevo grupo de casas baratas, a cuyo acto concurrieron las autoridades y numerosos invitados.

CAMPAÑA PESQUERA

Continúa siendo fructífera para nuestros "arrantzales" la campaña de la anchoa y la sardina.

FIESTAS RELIGIOSAS EN BILBAO

Con toda solemnidad se celebraron en Bilbao las ceremonias conmemorativas de Semana Santa.

La procesión de Jueves Santo salió de la iglesia de San Antonio, recorriendo las calles de costumbre.

La de Viernes Santo, se suspendió por la lluvia.

NUEVO BARCO

Escriben de Bilbao, que el "Sebastián Elkano", hecho por la Constructora Naval, y que actualmente se halla en Axpe ultimando algunos detalles, saldrá en breve en pruebas oficiales para El Ferrol, de donde partirá en su primer viaje trasatlántico.

EN BERMEO

En el salón de sesiones del ayuntamiento tuvo lugar una reunión para constituir la Liga de Inquilinos, para la defensa de sus derechos.

El público salió satisfecho de la reunión y dispuesto a trabajar en pro de la inmediata constitución de la Sociedad.

—Ha sido aprobado oficialmente el proyecto de defensa del escurpe de la Atalaya, presupuesto en 100.931,61 pesetas.

—Los pescadores llevan una favorable temporada de anchoa.

—Ha fallecido el conocido herrador don Lázaro de Urrutia, persona estimada en el pueblo y en los caseríos.

—También dejó de existir la señora Valentina de Uriarte, madre política del fiscal municipal de la villa don Justo de Echebarría.

EL PUERTO DE SANTURCE

Siguen realizándose las gestiones para conseguir que se declare puerto oficial pesquero del Norte al de Santurce.

SUBVENCION MUNICIPAL

El ayuntamiento bilbaino acordó subvencionar con 3.000 pesetas al Ateneo de Bilbao.

UN CABLESTACADERO Y CARGADERO

La Sociedad de Altos Hornos de Bizkaya va a construir un cablestacadero y cargadero en el muelle de la Benedieta.

EL CREDITO DE LA UNION MINERA

Los trabajos de la comisión liquidadora del Crédito de la Unión Minera dícese van por buen camino.

Con las utilidades que se obtengan se abonará el 25 por ciento de sus créditos a los acreedores preferentes. Luego se hará lo propio con los ordinarios.

EN MUNGUÍA

Ocurrió un grave accidente de automóvil, que ocasionó tres víctimas.

Una camioneta de la matrícula de Bilbao marchaba por la carretera en dirección a dicha localidad,

conducida por su propietario don Justo de Ugalde, al que acompañaban un hijo suyo de quince años, llamado Manuel, y el comerciante don Manuel Iturriza.

En una cuesta de la indicada carretera adquirió tal velocidad que, sin poder ser dominada por sus ocupantes, fué a parar a una cuneta, donde voló.

Los tres ocupantes quedaron bajo el vehículo.

Extrañados de entre las ruedas, resultó que ya era cadáver el hijo del propietario, sufriendo los dos restantes heridas graves.

Don Manuel Iturriza, fué conducido al Hospital de Munguia, donde falleció al poco tiempo, y el señor Ugalde fué trasladado en otro coche a su domicilio, en grave estado.

Parece ser que la causa que motivó el accidente fué la excesiva carga de la camioneta, que al tomar una pronunciada curva de la carretera, se lanzó a gran velocidad, sin que los frenos resultaran eficaces, así como los esfuerzos de todas clases que los ocupantes realizaron, como ha podido comprobarse.

El suceso ha causado honda impresión en el pueblo, donde dichas personas eran conocidísimas.

GIPUZKOA

CONFERENCIA

En los locales de la Sociedad "Laguntasuna", de San Sebastián, dió una conferencia el cónsul de la Argentina señor Caimi.

Disertó acerca de la "fundación de Buenos Aires. Su vida actual y la influencia de los baskos en la Argentina".

NUEVA PESCADERIA

En el Ayuntamiento donostiarra, llevóse a cabo la subasta para las obras de construcción de la nueva Pescadería, para la que, como dimos cuenta, se habían presentado seis proposiciones. El tipo de subasta era de 884.051.60 pesetas, y la proposición más ventajosa ha sido la de José Garmendia Ayerri, que asciende a 835.528.77 pesetas, lo que acusa una rebaja sobre el tipo de subasta de 48.622.83 pesetas.

EN URDANETA DE AYA

Una tremenda descarga eléctrica causó muchos destrozos.

La detonación y los efectos fueron de tal intensidad que se oyeron en un radio de cinco kilómetros. El rayo cayó en la sala del teléfono instalado en la casa parroquial. Dicha habitación y un cuarto intermedio quedaron reducidos a escombros; una de las puertas, la que daba al Norte, fué arrancada y lanzada a muchos metros; la ventana del Este, reducida a astillas, que cayeron a más de veinte metros; también fueron derribadas la campana y la caja de la chimenea de la habitación que, por no usarse, estaba tapada con un gran bloque, el cual cayó también. La chispa abrió un boquete enorme en la tierra adonde daba el teléfono. Igualmente quedó derribada la cúpula de la torre de la iglesia y la campana del reloj, sin que la parroquia sufriera más daño que la rotura de algunas tejas al caer la cúpula.

Los habitantes de la casa quedaron afortunadamente indemnes.

EN ELGOIBAR

Excelente resultado alcanzaron los exámenes de fin de curso de la Escuela de Artes y Oficios.

EL BAJO OLAIZOLA

La prensa donostiarra da cuenta del éxito alcanzado por el notable bajo donostiarra, Olaizola, cantando brillantemente en la catedral de Sevilla, durante la última semana santa.

EN IRUN

Quedó resuelto el pleito que de antiguo venía sosteniendo el Ayuntamiento con la fábrica de la luz, con resultados beneficiosos para el Municipio.

TOLOSA

El primer domingo de Pascua concurrieron numerosos forasteros, y se consumió abundante cordero.

Se jugó una apuesta de hachas entre Errekalde y Aguiñeta, ganando Errekalde por abandono en la lucha de su contrario.

En el partido jugado entre Echabe III y Atano II contra Mallabia I y Artazo II y cuando el tanteador marcaba 12 por 6 hubo de suspenderse a causa de un pelotazo que Echabe propinó a Mallabia, pelotazo que según certificado facultativo le impidió continuar jugando.

—En Burgos, donde residía, ha fallecido a edad muy avanzada, la distinguida y virtuosa dama tolosana doña Concha Arrillaga, viuda de Alegría.

LOS DUQUES DE LUXEMBURGO

El mes próximo pasado se encontraban en San Sebastián los duques de Luxemburgo, que llegaron con el propósito de visitar a la emperatriz Zita, que se halla enferma en la Clínica del Dr. Egaña.

EN SEGURA

Gran lucimiento revistieron las ceremonias de Semana Santa.

EN RENTERIA

La Banda de txistularis ofreció un concierto público, dando a conocer a los amantes de la música baska varias de sus composiciones nuevas.

Véase el programa:

"Jaizkibel" (zortziko). — M. Oñate.

"Sari-billa" (minué). — L. Urteaga, (1ª vez).

"Goiko mendiyán". — T. Garbizu (1ª vez).

"Inguruko dantza". — J. Guridi (1ª vez).

"Segunda rapsodia de aires baskos". — L. Urteaga.

La audición gustó extraordinariamente y los intérpretes fueron aplaudidísimos.

TURISTAS FRANCESES

El día Jueves Santo llegó a Donostia una expedición de turistas franceses, procedentes de Biarritz. Durante el día, los excursionistas se dedicaron a recorrer los sitios más notables de la población y sus alrededores, y por la tarde, presenciaron la procesión de la parroquia del Buen Pastor. A primera hora de la noche regresaron a Biarritz.

Todos ellos se mostraban encantados de lo que habían visto, sobre todo de las bellezas naturales de los alrededores de la ciudad y el buen gusto y aseó observado en los edificios y calles de la población.

NUEVO GOBERNADOR

Se ha hecho cargo de la Gobernación civil de esta provincia el nuevo funcionario D. Enrique Chacón.

PESCA ABUNDANTE

Regresó al puerto el vapor pesquero "María Luisa" conduciendo a bordo doce mil merluzas que representaban 28.000 kilos del sabroso pescado.

LA BASKONIA

Es una "redada" de órdago!

EN AIZARNAZABAL

Se produjo un incendio en el caserío "Rezubia", habitado por José Ignacio de Zurueta y su familia.

EN ELGOIBAR

Aleazó éxito un festival a beneficio de Felipe de Azpiazu.

El Orfeón Lagun-Onak y la orquesta gustaron extraordinariamente.

La marcha a gran coro y txistus de Solozabal "Gabiltzan Kale Kale" tuvo que ser repetida en medio de atronadores aplausos.

El maestro Bereziartua, alma del orfeón, fué ovacionado.

Se representaron también por aficionados, dos obras teatrales.

EN AYA

Se jugó una carrera pedestre concertada entre Eugenio Arrizabalaga (a) "Xapata" y José María Egorza (a) "Errekondo", en un trayecto de 630 metros y en carretera, o sea, salir de la plaza del Rereco de esta Universidad y vuelta del par del Matedero, ganando "Xapata" como esperaba el público, con toda facilidad.

EN PLACENCIA

Ante una gran concurrencia, en el Cinema Gayarre, dió una conferencia organizada por el Sindicato Metalúrgico de Gipuzkoa, Juan de los Toyos, disertando sobre el tema "Un voto en pro de los Comités Paritarios".

Al final fué aplaudido el conferenciante.

—A la edad de 82 años dejó de existir la señora Juana Josefa de Txurruka, madre del alcalde, don Luis de Arrillaga.

—Ventajosamente contratado por las empresas de frontones, salió para Turín (Italia) el famoso joven pelotari Ciriano Echarri.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Juan Tolosa Martiarena, José Lote Oskariz, Miguel Ciriza Lafuente, Josefa Barrutia Garro, Ana Zinkunegi Gallarraga, Javier Lazuriaga y Arpide, Ramón de Lizarruturi.

NABARRA

EN CIZUR MAYOR

Se ha inaugurado un nuevo reloj parroquial modernísimo.

El vecindario recibió con simpatía esta mejora local.

EN PAMPLONA

Se va a proceder a una importante mejora del alumbrado público.

ENSANCHE DE VIA FERREA

La Diputación hace gestiones cerca de la Compañía de Ferrocarriles del Norte, respecto del ensanche de la vía férrea de Tudela-Tarazona.

EN UNANUA

Se declaró un violento incendio. Las llamas no tardaron en adueñarse de cuatro casas, las cuales quedaron reducidas a cenizas, a pesar de los esfuerzos realizados por el vecindario por localizar el siniestro.

Tres de los edificios siniestrados, pertenecen a los vecinos Joaquín Belda, Eusebio Garciandia y José Lazkano.

Las pérdidas son de gran consideración.

Todos los edificios estaban asegurados.

EN ESTELLA

Al comercio se le ha impuesto la orden de observar el descanso dominical, no permitiendo estar abiertas las casas de negocio, más que las horas reglamentarias.

NUEVO DIPUTADO POR ESTELLA

Se verificó, según la forma dispuesta en R. O., análoga a la empleada para cubrir las últimas vacantes, la elección de diputado Foral y Provincial por Estella, siendo designado don Javier Martínez de Morentín, abogado, propietario, de Los Arcos, y vocal del Consejo Foral Administrativo.

LOS NUEVOS TRENES-TRANVIAS

Debe haberse establecido para cuando aparezca este número el nuevo servicio de trenes-tranvías disereccionales entre Tudela-Pamplona y Castejón y Zaragoza y viceversa.

Dichos trenes serán diarios y tendrán parada en todas las estaciones de sus respectivos trayectos. Se sujetarán al siguiente horario:

Salida de Tudela, 6.56. Llegada a Castejón, 7.15; a Tafalla, 8.41, y a Pamplona, 10.00.

Salida de Pamplona, 17.15. Llegada a Tafalla, 18.46; a Castejón, 20.01, y a Tudela, 20.25.

Salida de Castejón, 6.35. Llegada a Tudela, 21.42, y a Castejón, 21.30.

EN AOIZ

Se proyecta construir un buen frontón. El terreno está ya designado por el Ayuntamiento y sólo falta el comienzo de las obras.

Los simpatizantes del viril deporte basko desean vivamente contar pronto con dicha obra terminada.

EN TAFALLA

Se va a proceder a la pavimentación de la calle de Santa María.

—Va a procederse también a otras mejoras edilicias.

EN BURGUETE

Cayó una fuerte nevada y fué preciso suspender el servicio de correos entre este pueblo y Valcarlos.

La correspondencia hubo que llevarla por peatones a causa de la gran cantidad de nieve acumulada en la carretera que impide totalmente el tránsito rodado. Esto no había ocurrido ni en los días más crudos del invierno.

JEFE JAIMISTA FALLECIDO

Ha fallecido en Pamplona don Javier Arbeloa y Pérez de Larraya, jefe jaimista del distrito de Aoiz, persona muy estimada en Nabarra.

NOTAS PAMPLONESAS

A las festividades de Semana Santa las privó de lucimiento el mal tiempo. Por la lluvia torrencial hubo que suspenderse la procesión.

—Se inauguró la temporada del circo taurino.

—El Conde de Guendulain donó 25.000 pesetas para la Casa de Misericordia.

—En el Teatro Gayarre se celebró un gran concierto, tomando parte el Orfeón Pamplonés.

Acudió muchísimo público que aplaudió con entusiasmo.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Juana Gokoetxea, Tomasa Hualde, María Olabe, Natalia Azkona.

- En Mañeru: Antonio de Arkaya.
- En Estella: Ignacia Andueza.
- En Lesaka: Ramón Loyarte y Fagoaga.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

EN SARA

Dejó de existir D. Germán de Garmendia, conspicuo nabarro y euskaldún entusiasta.

Su muerte ha sido sentidísima por sus numerosas relaciones.

Las honras fúnebres que se celebraron a su memoria fueron solemnes y concurridas.

SAINT-PALAIS

Ez dira encau pilotarier bea, an zirenak; eta bazein.

Pilota ezagutzen dutenentzat eta bertze anitzen dako ere, beti ikusgarri izanen da. Badira pilotan arliztekenak suian ere, eta ala ala beariak begiak ezin baztertuz baituzte.

Urruty-k amabortz urte ditu... Larrabure-k amazpi: irabazi dute. Bainan, zer jokoa ez du leenak! Larrabure, bere aldetik eta bere lekuan ez da ambat gutiagokoa izan.

Orra nola eta zendako Etehepare-k eta Borda-k galda duten, naiz adin geiagokoak diren.

Etziren, beren egun on batean; ori guziera gertatzen aa dena da.

Geroak erranen du, eia hein betikotz azpian emanak direnez ala gaina artuko duten.

Jokoak, indarrrik gabe, ez du ondoriorik eta indarra, jokoa gabe, gauza guti da.

MENDIKOTA

Egun orietarik batez, laborari gisako bat sabaietik erori da, arradail artzera joanik zelarik. Nik ezin erran noula uts egin dian, bena, zorigaitzez, eri bat autse du eta puñeta elki.

Etecheckoek, laster, jin erazi die ezur tokian ezar erazia eta, ountsalat badao.

BAIONA

Goiz alderat bi iri zainek egitean itzuli bat iri inguruan San Leoneko aldean, kausitu dute gizon bat saku alimale bat bizkarrean.

Jolostu dire etzabila bide chuchenean goizeko iru orenetan eta atxeman daote *chour-fleurs* andana kartier ortako baratze batetarik ebatsia.

Ez al zuen len aldia lan herean ibilirik, an gaindi eta bear baa kaputchetako ondoetan ere, zembeit urte ortan baratzeak arrotuak baitire eta ez guti aldian, zerragiako burdin ari chiehtadunak artako trukeseekin moztuz. Bederen trukesak galdu ditu azken aldian.

Ez dakigu oraino nor den preso alchatua dena, denek bere oointzat zaukatena denez.

—Gure oroitean ez dugu ikusi igandean meza nauri irian bezelako barazua uarrik, ortzi karraskek jendea izitua zaukutela ber dembran. Arte laburrez, zee bat lodi egin du naski eta zer pikorrek, asko intzaurra bezen lodiak urbil.

Arboletako loreak eta ostoa tokitan txeatuak, txingolatuak aratzean, ostodun guziak ezin ederra-goari loriatuak daudenek, ez dute iririk diren plantan ikusiz.

Bearrik olako uarrak eskualdeka baitire ta ez baitute eremu andian jo! Beldur baikinen orren ondotik otzak jin ziten eta zembeit ormaxka bederen iduri du iguzkiak gaina artu nai duela.

—Berrogoi bat urte duela iduri duen gizon bat kendu dute urerik itoa Allées Marinetako ondoan, nungoa den ez nola erori den urerat deus txetasunik ez baitute oraino.

DONIBANE

José Aguinaga Goldeian dagona, igan da ortzegur nean selaururat auzo batek an duen belarretik bear zuela orgatara bat ereman, kargatzen laguntzerat.

Magnatei ziloari ez du kontu eman eta erori da barrokirat. Begitarrea odoletan, non nai zaurtua ereman dute Baionarat, ukare bat ere autsia, igeltuan ezartzeko.

—Teodore eta J. B. Dongaitzek athorrek ederki busti dituzte Amestok bi anaieri amor eman-arazteko. Hazpamen ez dute partida ori irabaziko.

MAULE

Ber astian, bi motiko gazte il dira, Beñat Eyhérabide, kountselleraren semia eta Jean Ayphasoro, peko arruako oski egiliarena. Leena joan da 25 ourtetan, bigerrena 26 etan.

CAMBON

Abbadie eta Arrayet alde batetik, Durruty eta Claverie bertzetik beren otere guziez arizan dire elgar ezin araituz berrogoietaraino. Orduan argiak uts egin diote eta gelditu dire ondoko igande oriatarik bat arte.

IRISSARRI

Erri ortan, dembora laburrik barnean, ukanen dute ura eta ez bakarrik bide bazterretan, bainan oraino anitz etxetan. Ez da guti. Zombat lekutan ez da ur eskasa, eta jenden eta abereen, bereziki udan. Beien edan araztera joan bear anarat, urun, orenak osoak batzuetan galtzen direlarik.

Irissarri mendian edo mendiari urbil da: Baigurak emanen dako galdegin ur guzia; ez baita guti bereziki laborariarentzat. Ori ez da erri guzietan egiten al dena; bainan, bertze zerbeit!

Gastuak izanen dira eta argatik arras ezituak, erriko aitzindariak jakin ukan bitu, zer egin eta nola ibil.

Ura, argia, bideak: oriek galdegiten ditugunak dira eta beardirenak. Ukanen ere baitugu, baldin eta "Moltsa aundia" betetzen al bada.

Oi! laborantza, gaizo laborantza! Jainkoak gizonari emana! izan detekea deus oberik! Zeru-lurrak ageri; begia, ez izartua bularrak garbi eta ez erautsez pozoindatuak.

MIARRITZE

Cavalcada-k ondorio txarrak izan ditu bi emazten dako. Besta ortako apaindu karro batek aurdiki ditu Sainte Eugénie elizako ondoan den plazaren inguru egitean.

Batek andeatu du zango bat eta makurrago dena sabel ezurra autsi. Arruartena deitzen da. Bertzeak zauri axalekoak ditu.

ZIBURU

Ortziak erre du Garriagon, Atehin deitzen ginuena, txalant bat betetzen zuelarik are txeez eta erori da urerat. Berantxago atxeman dute ila.

Lagun bati ere zango bat erre dio. Izialduratik burua naasia egonik, alere laster jin da bere atzerat.